

DAFTAR ISI

COVER	i
HALAMAN JUDUL BAHASA INDONESIA	ii
HALAMAN JUDUL BAHASA INGGRIS	iii
HALAMAN PERSETUJUAN	iv
PERNYATAAN BEBAS PLAGIASI	v
DAFTAR ISI	vi
DAFTAR BAGAN	viii
DAFTAR ISTILAH	ix
DAFTAR GAMBAR	x
DAFTAR LAMPIRAN	xiii
DAFTAR TABEL	xiv
INTISARI	xviii
ABSTRACT	xix
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang Penelitian	1
1.2 Rumusan Masalah Penelitian	9
1.3 Tujuan dan Manfaat Penelitian	9
1.4 Tinjauan Penelitian	10
1.5 Landasan Teori	14
a. Pembelajaran BIPA	15
b. Makrolinguistik	20
c. Mikrolinguistik	42
1.6 Ruang Lingkup	64
1.7 Metode Penelitian	65
1.7.1 Variabel Penelitian	66
a. Batasan Penelitian	66
b. Sumber Penelitian	66
c. Objek Penelitian	66
d. Subjek Penelitian	67
e. Definisi Operasional	67
1.7.2 Metode dan Teknik Pengumpulan Data	69
1.7.3 Metode dan Teknik Analisis Data	74
1.7.4 Metode Penyajian Hasil Analisis Data	76
1.7.5 Jadwal Penelitian	88
1.8 Sistematika Penyajian	90

BAB II EVALUASI FAKTOR PEMBELAJARAN ARTIS KOREA	
DALAM MEMPELAJARI BIPA	91
2.1 Faktor Non-linguistik Artis Korea sebagai pemelajar BIPA.....	92
1) Memiliki Motivasi, Minat, Berani, Mampu Monolog	95
2) Mampu Bekerja Sama dengan pemelajar Lain, pembelajar dan Program dengan Berdialog	100
2.2 Pembelajaran BIPA untuk Artis Korea	108
1) Penutur Asli/Diaspora.....	110
2) Mampu Memberikan dan Menerima Umpan Balik (Memberikan Penghargaan, Hukuman, Menerima Kritik dan Saran, serta Memberi Menjalin Komunikasi dengan Pelajar)	113
2.3 Program Pembelajaran BIPA untuk Artis Korea	116
1) Sesuai Tujuan Belajar Artis Korea (Metode, Strategi, Integrasi 4 Aspek Kebahasaan (Menyimak, Berbicara, Membaca, dan Menulis)	116
2) Menyediakan Terjemahan CC dan Hard Sub yang Sesuai	131
3) Program Interaktif dan Pembagian Perhatian secara Holistik	132
2.4 Luaran Produk	133
BAB III EVALUASI KOMPETENSI LINGUISTIK BAHASA	
INDONESIA ARTIS KOREA SAAT MEMPELAJARI BIPA	147
3.1 Makrolinguistik	147
3.1.1 Linguistik Kognitif dan Psikolinguistik.....	148
3.1.2 Sociolinguistik dan Etnolinguistik	159
3.1.3 Linguistik Kontrasif.....	174
3.1.4 Pragmatik	189
3.2 Mikrolinguistik.....	193
3.2.1 Semantik	193
3.2.2 Sintaksis dan Morfologi.....	195
3.2.3 Fonologi	207
BAB IV PENUTUP	231
4.1 Kesimpulan.....	231
4.2 Saran.....	239
DAFTAR RUJUKAN	241
LAMPIRAN.....	257

DAFTAR BAGAN

Bagan 1 Klasifikasi Tipologi Genealogis Bahasa di Dunia	31
---	----

DAFTAR ISTILAH

BIPA: akronim dari Bahasa Indonesia untuk Penutur Asing

Idol: Idola atau artis dari Korea Selatan

Pemelajar: pelajar, siswa, murid, mahasiswa

Pembelajar: pembelajar, guru, dosen, mentor

DAFTAR GAMBAR

Gambar 1 Doyoung dan Taeil NCT127 Mengucapkan “Terima Kasih” (1:29) (NCT, 2020a).....	5
Gambar 2 Artis Korea sebagai Pemelajar BIPA Tampak Antusias saat Belajar BIPA (NCT, 2020f)	96
Gambar 3 Minat Grup Victon untuk Mencoba Mempelajari Bahasa Indonesia (Halo82, 2020b).....	99
Gambar 4 Artis Korea sebagai Pemelajar BIPA Bekerja Sama sebagai Kelompok Belajar dalam Memperagakan Percakapan Bahasa Indonesia (NCT, 2020b)	101
Gambar 5 NCT sebagai pemelajar BIPA Menuruti Perintah pembelajar BIPA (NCT, 2020a)	101
Gambar 6 Salah Satu Artis Korea sebagai Pemelajar BIPA sebelumnya Tampak Kurang Antusias kemudian Kembali Antusias saat Belajar BIPA (NCT, 2020f).....	102
Gambar 7 Haechan sebagai Pemelajar Memberi Tanggapan kepada pembelajar BIPA dengan Kata "Sempurna" (NCT, 2020f)	103
Gambar 8 Karina Aespa Menyatakan Kesulitan Belajar BIPA sebagai Komentar kepada Program (Halo82, 2021a)	104
Gambar 9 Taeil Memberi Arahan kepada Pemelajar Lain terkait Materi Arah (NCT, 2020d)	105
Gambar 10 Doyoung Memberi Tanggapan atas Perkenalan Diri yang Dilakukan oleh Yuta (NCT, 2020a)	105
Gambar 11 Haechan NCT Berdialog dengan Yuta NCT (NCT, 2020b)	106
Gambar 12 Komentar pada Instagram Pembelajar NCT Daily @amelia_tantono (Instagram, 2020).....	108
Gambar 13 Bentuk Penilaian dari pembelajar untuk pemelajar BIPA (NCT, 2020a); (Halo82, 2021a)	113
Gambar 14 Evaluasi Pembelajar terhadap Pengucapan Pelajar	114
Gambar 15 NCT Belajar Permainan Gasing Khas Indonesia (NCT, 2020e).....	117
Gambar 16 Subin Victon Menebak Jawaban Terkait Angka Dari Pelafalan Bahasa Indonesia yang Mirip (Halo82, 2020b)	150
Gambar 17 Onew dan Minho Shinee Menunjukkan Pemahaman Bahasa Mereka dengan Meretrival Kata (Halo82, 2021b)	153
Gambar 18 Byungchan Victon Membandingkan Bahasa Indonesia dengan Bahasa Korea (Halo82, 2020b)	158
Gambar 19 Victon Membicarakan Celana Khas Indonesia (Halo82, 2020b).....	160
Gambar 20 Aespa Membicarakan Makanan Khas Indonesia (Halo82, 2021a) ..	161
Gambar 21 NCT Mempelajari Kata Gaul dan Kata Baku dalam Pembelajaran BIPA (NCT, 2020a)	162
Gambar 22 NCT127 Selaku Pemelajar BIPA Memberi Salam Kepada pembelajar (NCT, 2020b)	163
Gambar 23 Doyoung, Yuta, dan Haechan NCT Menyebut Nama Anggota NCT Lain.	173
Gambar 24 Shinee Belajar Kata {pantat} (Halo82, 2021b).....	175

Gambar 25 Victon Membandingkan Terjemahan "Jagoan" dengan "Maknae" (Halo82, 2020b)	176
Gambar 26 VICTON Mengatakan "Mulai!" (Terjemahan Mengalami Pengurangan Kata dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia) (Halo82, 2020b)	179
Gambar 27 NCT Belajar Kata "Cinta" dan "Sayang" (NCT, 2020b).....	180
Gambar 28 Sejun VICTON Menjawab Pertanyaan terkait "Memegang" (Halo82, 2020b)	181
Gambar 29 NCT WayV Mempelajari Kata "Tampan" (Halo82, 2020c).....	181
Gambar 30 NCT 127 Mempelajari Kata "Ganteng" (NCT, 2020b)	181
Gambar 31 NCT127 Mempelajari Kata "Imut" dan "Unyu" (NCT, 2020a); (NCT, 2020b)	182
Gambar 32 Shinee Taemin Mempelajari Kata "Menawan" (Halo82, 2021b)	183
Gambar 33 NCT Mempelajari Kata "Kangen" (NCT, 2020b)	184
Gambar 34 Victon Menebak Kata yang Cocok Dipadukan dengan Kata "Rindu" (Halo82, 2020b)	184
Gambar 35 Subin Victon Mengatakan "Aku cinta kamu!" dengan Penerjemahan Bahasa Inggris yang Kurang Tepat (Halo82, 2020b).....	185
Gambar 36 NCT Belajar Kata "Aku" dan "Saya" (NCT, 2020a)	186
Gambar 37 Victon Menggunakan Kata Kami (Halo82, 2020b)	186
Gambar 38 Terjemahan Bahasa Inggris "We" yang Bermakna Ganda yaitu 'Kami' dan 'Kita' dari Google Translate	187
Gambar 39 Renjun Menjawab Soal Makna 'Apel'	191
Gambar 40 Aespa dan Shinee Memberi Salam Penutup "Halo82, di manapun kamu berada!" (Halo82, 2021a); (Halo82, 2021b).....	199
Gambar 41 Artis Korea menggunakan klitik {-mu} dan afiks (prefiks {meN-})	202
Gambar 42 Haechan Menggunakan Klitik dan Partikel dari Ingatannya tentang Lagu yang Ia Gubah (NCT, 2020c).....	202
Gambar 43 Taemin Menggunakan Mimesis Drum dalam Mencari Kosakata Bahasa Indonesia (Halo82, 2021b)	203
Gambar 44 Byungchan Menggunakan Onomatope Bebek dalam Mencari Kosakata Bahasa Indonesia (Halo82, 2020b)	204
Gambar 45 Doyoung NCT dan Haechan NCT Memperkenalkan Diri (NCT, 2020a).....	206
Gambar 46 Jisung NCT Menutupi Mulutnya agar Tidak Terlihat bahwa Dia Mengurangi/Melakukan Kesalahan saat Melafalkan Bahasa Indonesia	215
Gambar 47 Jen0 dan Mark Melafalkan "Meledak Hatiku Seperti Permen Karet"	216
Gambar 48 Subin Menebak Jawaban Soal Mengenai Angka	217
Gambar 49 Victon Melafalkan Nama Grup Mereka menjadi [bit0n]	219
Gambar 50 Winter Kesulitan Melafalkan Bunyi Diftong /ŋ/ di Awal Kata "ngomel"	220
Gambar 51 Pembelajar Menyebutkan Bunyi [r] yang Harus Diperhatikan dalam Bahasa Indonesia (NCT, 2020b)	221
Gambar 52 Haechan Mengucapkan Kata [sambal] (NCT, 2020c).....	222

Gambar 53 NCT Dream membunyikan kata "Sambal" (Halo82, 2022).....	222
Gambar 54 Pemroduksian Kata [sambal] dalam Strategi Penyisipan Bunyi di Alat SIL Speech Analyzer.....	223
Gambar 55 Jeno Melafalkan Bunyi [z] pada [ɛŋʃɪtɪzən] dengan Baik dan Sempurna	225
Gambar 56 Tampilan Alat Evaluasi BIPA untuk Artis Korea pada Google Form.	262

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Pernyataan Persetujuan Publikasi Karya Tulis	257
Lampiran 2 Lembar Validasi Alat Evaluasi BIPA (Jung Hee Jin)	258
Lampiran 3 Lembar Validasi Alat Evaluasi BIPA (Sailal Arimi)	259
Lampiran 4 Lembar Validasi Alat Evaluasi BIPA (Gatut Susanto)	261
Lampiran 5 Tampilan Alat Evaluasi BIPA untuk Artis Korea pada Google Form	262
Lampiran 6 Alat Evaluasi Wajib Linguistik dan Pembelajaran BIPA Artis Korea	263
Lampiran 7 Alat Evaluasi BIPA: Tatanan Transkripsi	266
Lampiran 8 Tabel Identitas Artis Korea	267
Lampiran 9 Transkripsi Tayangan Halo82 Episode VICTON (Halo82, 2020b)	277
Lampiran 10 Transkripsi Tayangan NCT Daily BIPA Episode 1 (NCT, 2020a)	288
Lampiran 11 Transkripsi Tayangan NCT Daily BIPA Episode 2 (NCT, 2020b)	300
Lampiran 12 Transkripsi Tayangan NCT Daily BIPA Episode 3 (NCT, 2020c)	309
Lampiran 13 Transkripsi Tayangan NCT Daily BIPA Episode 4 (NCT, 2020d)	325
Lampiran 14 Transkripsi Tayangan NCT Daily BIPA Episode 5 (NCT, 2020e)	333
Lampiran 15 Transkripsi Tayangan NCT Daily BIPA Episode 6 (NCT, 2020f)	347
Lampiran 16 Transkripsi Tayangan Halo82 Episode Aespa (Halo82, 2021a) ...	361
Lampiran 17 Transkripsi Tayangan Halo82 Episode Shinee (Halo82, 2021b) ..	375
Lampiran 18 Transkripsi Tayangan Halo82 Episode NCT DREAM (Halo82, 2022)	396
Lampiran 19 Lembar Penilaian Evaluasi BIPA Victon-Halo82	412
Lampiran 20 Lembar Penilaian Evaluasi BIPA Aespa-Halo82	416
Lampiran 21 Lembar Penilaian Evaluasi BIPA Shinee-Halo82	419
Lampiran 22 Lembar Penilaian Evaluasi BIPA Halo82 – NCT Dream	424
Lampiran 23 Lembar Penilaian Evaluasi BIPA NCT Daily – NCT 127	432
Lampiran 24 Lembar Numerik Evaluasi BIPA Halo82 dan NCT Daily	436

DAFTAR TABEL

Tabel 1 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 1 (NCT, 2020a)	5
Tabel 2 Perbandingan Tipologi Bahasa dan Tipologi Linguistik Indonesia dengan Bahasa Korea	78
Tabel 3 Popularitas Grup Laki-Laki Korea per Januari 2022 (Kim, 2022a)	93
Tabel 4 Popularitas Grup Perempuan Korea per Januari 2022 (Kim, 2022b)	93
Tabel 5 Variabel-variabel pemelajar BIPA L2 dikutip dari Ellis dan Barkhuizen dalam (Wahyuni, 2016, hal. 60)	94
Tabel 6 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode VICTON (Halo82, 2020b)	99
Tabel 7 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 1 (NCT, 2020a)	101
Tabel 8 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 6 (NCT, 2020f)	103
Tabel 9 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode Aespa (Halo82, 2021a)	104
Tabel 10 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 4 (NCT, 2020d)	105
Tabel 11 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 1 (NCT, 2020a)	105
Tabel 12 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 2 (NCT, 2020b)	106
Tabel 13 Data pembelajar Program BIPA NCT Daily (NCT, 2020a) (NCT, 2020b) (NCT, 2020c) (NCT, 2020d) (NCT, 2020e) (NCT, 2020f)	109
Tabel 14 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 1 (NCT, 2020a)	113
Tabel 15 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 1 (NCT, 2020a)	114
Tabel 16 Luaran Produk Indonesia yang menggunakan Artis Korea sebagai Duta Merek	133
Tabel 17 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode VICTON (Halo82, 2020b)	150
Tabel 18 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode Shinee (Halo82, 2021b)	153
Tabel 19 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode VICTON (Halo82, 2020b)	159
Tabel 20 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode VICTON (Halo82, 2020b)	161
Tabel 21 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode Aespa (Halo82, 2021a)	162
Tabel 22 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 1 (NCT, 2020a)	162
Tabel 23 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 2 (NCT, 2020b)	163

Tabel 24 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 2 (NCT, 2020b)	163
Tabel 25 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 1 (NCT, 2020a)	173
Tabel 26 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode Shinee (Halo82, 2021b)	176
Tabel 27 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode VICTON (Halo82, 2020b)	177
Tabel 28 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 2 (NCT, 2020b)	180
Tabel 29 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode VICTON (Halo82, 2020b)	181
Tabel 30 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 2 (NCT, 2020b)	182
Tabel 31 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 1 (NCT, 2020a)	182
Tabel 32 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 2 (NCT, 2020b)	183
Tabel 33 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode Shinee(Halo82, 2021b)	183
Tabel 34 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 2 (NCT, 2020b)	184
Tabel 35 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode VICTON (Halo82, 2020b)	185
Tabel 36 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode VICTON(Halo82, 2020b)	186
Tabel 37 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 1 (NCT, 2020a)	186
Tabel 38 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82-VICTON-(Versi Indonesia) Apakah K-pop Idol Ini Bisa Menebak Kosakata BI?! GTBIW w/VICTON (Halo82, 2020b)	187
Tabel 39 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 1 (NCT, 2020a)	188
Tabel 40 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode NCT DREAM (Halo82, 2022)	191
Tabel 41 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode VICTON (Halo82, 2020b)	202
Tabel 42 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 3 (NCT, 2020c)	202
Tabel 43 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode Shinee (Halo82, 2021b)	203
Tabel 44 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode VICTON (Halo82, 2020b)	204
Tabel 45 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82-VICTON-(Versi Indonesia) Apakah K-pop Idol Ini Bisa Menebak Kosakata BI?! GTBIW w/VICTON (Halo82, 2020b)	204

Tabel 46 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 1 (NCT, 2020a)	206
Tabel 47 Analisis Sintaksis Kalimat "Saya Sijeuni Bucin"	207
Tabel 48 Fonem Vokal dalam Bahasa Korea (Febrina, Wahyuni, & Ladyanna, 2016, hal. 64).....	210
Tabel 49 Konsonan Bahasa Korea (Yuniar, 2013, hal. 5)	210
Tabel 50 Fonem Vokal Bahasa Indonesia.....	211
Tabel 51 Fonem Konsonan Bahasa Indonesia	212
Tabel 52 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode NCT DREAM (Halo82, 2022).....	216
Tabel 53 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode VICTON (Halo82, 2020b)	217
Tabel 54 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode VICTON (Halo82, 2020b)	219
Tabel 55 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode Aespa (Halo82, 2021a).....	220
Tabel 56 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 2 (NCT, 2020b).....	221
Tabel 57 Potongan Transkripsi Video Youtube NCT Daily BIPA Episode 3 (NCT, 2020c)	222
Tabel 58 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode NCT DREAM (Halo82, 2022).....	222
Tabel 59 Potongan Transkripsi Video Youtube Halo82 Episode NCT DREAM (Halo82, 2022).....	225
Tabel 60 Alat Evaluasi Wajib Linguistik dan Pembelajaran BIPA Artis Korea.....	263
Tabel 61 Tabel Tatahan Transkripsi	266
Tabel 62 Identitas Sejun Victon.....	267
Tabel 63 Identitas Byungchan Victon.....	267
Tabel 64 Identitas Subin Victon.....	268
Tabel 65 Identitas Karina Aespa.....	268
Tabel 66 Identitas Winter Aespa.....	269
Tabel 67 Identitas Onew Shinee	269
Tabel 68 Identitas Key Shinee	270
Tabel 69 Identitas Minho Shinee	270
Tabel 70 Identitas Taemin Shinee.....	271
Tabel 71 Identitas Taeil NCT.....	271
Tabel 72 Identitas Doyoung NCT.....	272
Tabel 73 Identitas Haechan NCT.....	272
Tabel 74 Identitas Mark NCT	273
Tabel 75 Identitas Renjun NCT	274
Tabel 76 Identitas Jeno NCT.....	274
Tabel 77 Identitas Jaemin NCT.....	275
Tabel 78 Identitas Jisung NCT.....	276
Tabel 79 Transkripsi Video Youtube Halo82-VICTON-(Versi Indonesia) Apakah K-pop Idol Ini Bisa Menebak Kosakata BI?! GTBIW	

w/VICTON (Halo82, VICTON - (Versi Indonesia) Apakah K-pop Idol Ini Bisa Menebak Kosa Kata BI?! GTBIW w/VICTON, 2020b)	277
Tabel 80 Transkripsi Video Youtube NCT Daily: (NCT, 2020a)	288
Tabel 81 Transkripsi Video Youtube NCT Daily- (NCT, 2020b)	300
Tabel 82 Transkripsi Video Youtube NCT Daily (NCT, 2020c).....	309
Tabel 83 Transkripsi Video Youtube NCT Daily (NCT, 2020d)	325
Tabel 84 Transkripsi Video Youtube NCT Daily (NCT, 2020e).....	333
Tabel 85 Transkripsi Video Youtube NCT Daily (NCT, 2020f).....	347
Tabel 86 Transkripsi Video Youtube Halo82-Aespa (Halo82, 2021a).....	361
Tabel 87 Transkripsi Video Youtube Halo82-Shinee (Halo82, 2021b)	375
Tabel 88 Transkripsi Video Youtube Halo82 – Halo82-(Versi Indonesia) NCT DREAM (Halo82, 2022).....	396
Tabel 89 Lembar Penilaian Evaluasi BIPA Victon.....	412
Tabel 90 Lembar Penilaian Evaluasi BIPA Aespa	416
Tabel 91 Lembar Penilaian Evaluasi BIPA Shinee.....	419
Tabel 92 Lembar Penilaian Evaluasi BIPA NCT Dream.....	424
Tabel 93 Lembar Penilaian Evaluasi BIPA NCT 127	432
Tabel 94 Lembar Numerik Evaluasi BIPA Halo82 dan NCT Daily.....	436